

Grammatica Spagnola Manuel Carrera Diaz Libro

This collection of texts deals with lexicographical and grammatical issues of Spanish from a contrastive and didactic perspective. It aims at identifying the phenomena which are most interesting for compiling contrastive grammars and dictionaries for the Spanish language by focussing on the latest developments in the field of foreign language teaching. In its first part, the volume presents discussions of the contrastive method in linguistics as well as in foreign language teaching and of the theoretical issues concerning the nature of the tertium comparationis for comparative linguistic analysis. In the second part, it provides case studies on grammatical, lexical and lexicographical issues comparing Spanish with German, Galician, French, and Italian. The volume is laid out as a compendium of a number of key issues for future research in the field.

Este estudio analiza e interpreta la Gramatica della lingua spagnuola, o sia, L'italiano istruito nella cognizione di questa lingua de Francesco Marin (1833). Para ello, define y establece el corpus completo de gramáticas de español para itálofonos del siglo XIX (Cap. 1.), considera las noticias biográficas del autor (Cap. 2) y sitúa las distintas ediciones de la obra en su ambiente histórico, político, social y editorial (Cap. 3). Luego analiza cualitativa y cuantitativamente la hiperestructura (Cap. 4) y los contenidos del peritexto introductorio (Cap. 5), del cuerpo principal (Cap. 6), de los suplementos lexicográficos (Cap. 7) y del peritexto epilógico de la obra (Cap. 8). Realiza a continuación una serie de calas explorativas del texto (el sistema ortográfico en el Cap. 9, la terminología en el Cap. 10, el recurso a los ejemplos y a la traducción en el Cap. 11 y los tipos y funciones de las notas a pie de página en el Cap. 12) y otras en las que se interpreta dicho texto (el concepto de contrastividad en el Cap. 13, las obras que sirvieron de fuente a Marin en el Cap. 14 y las obras que se sirvieron de Marin como fuente en el Cap. 15). Se demuestra que la Gramatica de Marin constituye una de las gramáticas de español para itálofonos más importantes del siglo XIX, por las informaciones ofrecidas, por su éxito comercial, por haber sido parámetro de referencia en la enseñanza del español durante mucho tiempo y por el nivel de su contrastividad. Una gramática que sirvió de fuente a otras de su siglo y que por tal razón extendió su influencia indirecta hasta muy entrado el siglo XX.

La fraseología constituye históricamente un aspecto de gran interés para el aprendizaje de las lenguas, cuyo estudio en estos últimos ha experimentado notables progresos llegando a constituir un sector de la descripción de las lenguas científicamente bien definido. La obra analiza los resultados de su inclusión en importantes obras lexicográficas y gramaticales de la lengua española, tanto monolingües como bilingües, destinadas a itálofonos.

Punto, virgola, punto e virgola, due punti, punto interrogativo ed esclamativo, apostrofi, accenti, virgolette, apici: i lettori (e scrittori) di oggi sono abituati a ricorrere con disinvoltura e immediatezza a un articolato corredo di segni, per riprodurre il ritmo del parlato aiutando il lettore a decifrare un testo. Questi segnali di interpunzione, il cui uso ci appare tanto naturale, hanno tuttavia alle spalle una storia lunga e complessa. Ad esempio pare che il punto interrogativo sia stato introdotto in età carolingia e l'esclamativo risalga solo alla seconda metà del Trecento. Il Morgante di Luigi Pulci, nella versione fiorentina a stampa del 1482-83, non contiene neppure un punto. Viceversa ci sono edizioni della Commedia di Dante in cui l'unica interpunzione utilizzata è il punto, ma inserito alla fine di ogni terzina. E che dire del punto e virgola? il suo uso moderno a indicare una pausa più debole di quella del doppio punto e più forte di quella della virgola risale a un'edizione quattrocentesca di un testo di Pietro Bembo, mentre nei manoscritti greci il punto e virgola era usato per suggerire l'interrogativo. In questo libro alcuni dei migliori specialisti del settore raccontano usi e vicende dei più comuni fatti interpuntivi dall'antichità a oggi, in Italia e in Europa.

"Verzeichnis der Mitarbeiter an Band i-x" : v. 10, p. [622]-625.

Analyses by author, title and key word of books published in Italy.

Zeitschrift zur Pflege und Erforschung der deutschen Sprache.

Using interaction as a fundamental springboard, Addressing Methodological Challenges in Interpreting Studies Research showcases the major breakthrough in interpreting studies made by investigating community interpreting and the inherent high degree of participant interaction. The book adds a 'reflexive' twist, and espouses the notion of the analyst as not separate from the context under study. After looking at dialogue interpreters, cast away from the carpeted walls of sound-proof booths and deprived of the spotlighted lectern-podium position at high level fora, it has become clear that the interpreter's invisibility, not to mention their neutrality, is uppermost in the minds of both users and providers in terms of expectations. Among all the participants in any 'mediated' communicative situation, it is the interpreter who is exceedingly visible and potentially most influential in shaping and coordinating the ongoing exchanges. The book proposes that a similar view be applied to researchers engaged in interpreting research, especially in empirical investigations. Different forms of 'interaction' between researchers and the data in their studies are inevitable. This applies to every stage of their work, ranging from all the pre-analysis activities to the analysis itself, and the post-analysis stage, in which results are disseminated in the research community and, possibly, the target population. This volume will stand to benefit all those who work with researching language issues, not only because of the various approaches covered in the volume, but also because of the ways in which they are reframed as a result of shifting contextual constraints.

Grammatica spagnola Entre palabras. Grammatica contrastiva della lingua spagnola. Con aggiornamenti scaricabili. Per le Scuole superiori. Con CD-ROM Verb Movement in Romance A Comparative Study Oxford University Press

This book provides a detailed account of verb movement across more than twenty standard and non-standard Romance varieties. Norma Schifano examines the position of the verb with respect to a wide selection of hierarchically-ordered adverbs, as laid out in Cinque's (1999) seminal work. She uses extensive empirical data to demonstrate that, contrary to traditional assumptions, it is possible to identify at least four distinct macro-typologies in the Romance languages: these macro-typologies stem from a compensatory mechanism between syntax and morphology in licensing the Tense, Aspect, and Mood interpretation of the verb. The volume adopts a hybrid cartographic/minimalist approach, in which cartography provides the empirical tools of investigation, and minimalist theory provides the technical motivations for the movement phenomena that are observed. It provides a valuable tool for the examination of fundamental morphosyntactic properties from a cross-Romance perspective, and constitutes a useful point of departure for further investigations into the nature and triggers of verb movement cross-linguistically.

Nueva edición aumentada y corregida

[Copyright: 1735d4f1034b67f0a48ea9d830a9f7d8](https://doi.org/10.17185/1735d4f1034b67f0a48ea9d830a9f7d8)